

人间词话

鉴赏古典诗词的方法论

王国维◎著
胡后恒◎注释

汲取先贤智慧，铺就成功阶梯



NLIC 2970717771

人间词话

王国维◎著
胡后恒◎注释



© 王国维 2011

图书在版编目 (CIP) 数据

人间词话 / 王国维著；胡启恒注释。—沈阳：万卷出版公司，2011.4
(珍藏版家藏四库)
ISBN 978-7-5470-0946-8

I. ①人… II. ①王… ②胡… III. ①词话 (文学)
—中国—近代 IV. ①I207.23

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第030516号

设计制作 /  智品书系

人间词话

出版者 北方联合出版传媒（集团）股份有限公司
万卷出版公司
地址 沈阳市和平区十一纬路29号
邮编 110003
联系电话 024-23284090
邮购电话 024-23284627 23284050
电子信箱 vpc_tougao@163.com
印 刷 三河市国英印务有限公司
经 销 各地新华书店发行
成品尺寸 170mm × 240mm
印 张 12.5
字 数 180千字
版 次 2011年4月第1版 2011年4月第1次印刷
责任编辑 丁建新
书 号 ISBN 978-7-5470-0946-8
定 价 29.80元

丛书所有文字插图版式之版权归出版者所有 任何翻印必追究法律责任
常年法律顾问：李福 举报电话：024-23284090
如有质量问题，请与印务部联系。 联系电话：010-58572701



总序

当前图书市场，销售情况确很兴盛，但似尚缺乏兼具权威性、珍藏性、精美性并畅销性四种特性的国学经典丛书。

现在智品书业(北京)有限公司策划的“珍藏版家藏四库”，是经精心策划的，强调精致典雅的装帧设计，选取权威准确的校注版本，当能吸引广泛的读者。将专业研究与知识传播结合，提供适合家庭阅读、私人收藏以及传统文化探讨的“四库备要”。

中华文化综罗百代，博识精微。国学经典更是漫漫文化星河中的璀璨明珠，是民族文化的源头，是历代学者对治国安民、道德情操、文化知识、艺术修养等多个方面的总结概括。从明《永乐大典》到清《四库全书》的编纂，都说明自古学人便有总结、概括、传承先贤智慧的意识，而这些传世的各类经典典籍也渐渐从专供帝王治世的参考和科举考试的教材，成为储存古代思想文化、生产生活等社会各方面经验成果的知识宝库，是后人连续学习与传承中国传统文化的渠道。

如今，国学作为一国之学、中国之学，越来越受到社会的重视，读者的关注度也愈来愈高。在2007年初，“国学热”正盛，各个出版社出版的中华文化经典书籍不胜枚举。面对喜爱传统文化、翘首以盼的读者，智品书业(北京)有限公司精心策划了一套以《四库全书》四部分类为依据，弘扬国学文化，让经典走进家庭的“家藏四库”丛书，以精良的制作、严谨求实的态度为读者提供了100种中华经典文化典籍。这套丛书甫一出版，即受到广大读者喜爱。此后，这一深受读者关心的出版机构，又不断萌生出重新整理、修订此套丛书的意念。

经典的特色就是常读常新，唐诗、宋词、元曲，孔孟老庄，四大名著……这些经典中的经典，每次翻开它们，都能获得更加深邃的智慧与



感悟。而诵读经典，不能只成为少数研究者的专业研究，应该让这些流芳百世的智慧与精髓注入广大群众的生活与学习中。此次将传世经典再次集结，定名为“珍藏版家藏四库”。全套丛书结构形式依旧延续《四库全书》经、史、子、集的分类模式，慎选30种具有广泛阅读性、收藏性的传世经典，将其中的疑难字、多音字重复注音，生僻字词严谨准确翻译，充满意境与智慧的译文，都可以帮助读者热情悦读，深入思考，再次为读者提供更加精良的传统文化精髓。

“珍藏版家藏四库”丛书可以作为古典文学爱好者与研究者提供适合案牍阅读、私人收藏甚至传统文化研究的“四库备要”，此当为传承深邃辽远的古典文化的星星之火。我曾与好几位学者叙谈，他们也深有同感，故我撰写此序，确也甚为欣慰。

傅璇琮

2010年12月



前 言

1877年，王国维生于浙江海宁盐官镇。

1927年，王国维悄然自沉于北京颐和园昆明湖。

让世人猜测的是，这位举世公认的大师，竟用其五十年的生命为世人荡起一片轻微的涟漪，留下了“五十之年，只欠一死；经此世变，义无再辱”的弃世遗言。八十几年一倏忽过去了，历史风云变幻，世事云诡波谲，除了在昆明湖畔那个解不开的谜，他还为我们留下了什么呢？

对于这位遗老，一向苛以誉人的鲁迅，也不得不说一句“他才可以算一个研究国学的人物”，陈寅恪更称其成就“几若无涯岸之可望、辙迹之可寻”。今天，王国维被冠名为“中国近现代最杰出的学者”，“在文、史、哲诸方面都取得了划时代的成就”。然而褒扬、赞叹或者称颂，经历了几十个春秋冬夏，没有人会过多在意，投影在读者心底深处的，除了一个投湖的背影外，大概就是那册薄薄的《人间词话》了吧。

王国维先生在《人间词话》中提出的三层“意境”说无论对文学、美学还是创作、人生都解释得淋漓尽致。

“古今之成大事业、大学问者，必经过三种之境界：‘昨夜西风凋碧树。独上高楼，望尽天涯路。’此第一境也。‘衣带渐宽终不悔，为伊消得人憔悴。’此第二境也。‘众里寻他千百度，回头蓦见，那人正在，灯火阑珊处。’此第三境也。”这位美学大师精妙地以三句词道破人生之路。最初的迷惘，继起的执着和最终的顿悟为人们照亮了一条去路，所谓的成功之道相信也一定如此。王国维先生为我们总结的人生规律和人生智慧令人彻底折服。

《人间词话》自1908年在《国粹学报》上公开发表以来，颇受众人的青睐与关注。关于这部书的注释、考证、研

究，更是非常之多，自身歿昆明湖后至今，历年来层出不穷，大凡文学中人、古典诗词爱好者或文科学者，无不诵读此书。为此，我们隆重推出《人间词话》这部书，希望从中可以让更多的人欣赏到王国维这位国学大师的经典词学理论。

在编辑此书过程中，为保证图书质量，新版底本我们选用了最完备的手稿本，以重现其真容。全书共分为四大部分：人间词话、人间词话未刊稿及删稿、人间词以及王国维先生生平介绍。其中“人间词话”是经王国维手定发表于《国粹学报》的《人间词话》，共六十四条。本部分是全书的重点，每条原文后均有注释、译文和评析，并且在疑难字注音，阐释主要的理论观点并对原文进一步拓展。“人间词话未刊稿及删稿”是王国维《人间词话》手稿中除去发表于《国粹学报》的全部剩余部分，共六十二条。在此部分中几乎每条原文后均附有译文以及详细的注释。因为此部分各条所涉及的理论观点在“人间词话”的评析中大体已有体现，所以没有再加评点。“人间词”部分，收录了顾序、人间词甲稿序、人间词乙稿序，还收录了王国维的大量词作，以方便我们更加确切地了解王国维，理解《人间词话》。

“王国维先生生平”部分则详细地介绍了王国维的生平事迹，对于我们更好地领略这部国学经典的深刻内涵，了解这位文学大师也有一定的裨益。全书并配有古书画，以图释文，用最直观最形象的方式，最大限度地帮助读者理解词章意境。

王国维先生已远去，希望有心人偶尔捧起《人间词话》来读一读，也不算辜负昆明湖八十几年前的那朵涟漪了。





目 录



总 序

前 言

人间词话 001

附录一：人间词话未利稿及删稿 079

附录二：人间词 131

 顾序 131

 人间词甲稿序 131

 人间词乙稿序 157

 人间词后编 177

附录三：王国维先生生平 180

人间词话

一

词以境界为最上。有境界则自成高格，自有名句。五代北宋之词所以独绝者在此。

【今译】

词以境界为最高审美标准。词有了境界就自然会形成高绝的格调，自然会产生绝妙的名句。五代和北宋的词之所以精彩绝伦就在于此。

【评点·赏析】

境界，也可以称为意境，是中国美学和文艺理论的重要范畴之一，这里的境界，可以理解为诗词作家通过主观把握而创造出来的艺术存在，它不是单纯的“景”，而是“情”“景”二者交融汇聚的产物，即客观的景物和主观的思想感情在作品中鲜明、形象的表现，情与景的统一。

我国古代的诗词一如我们的国画，讲究意境的创设，以为只有情景交融的意境，才能使读者产生“象外之象”、“景外之景”、“韵外之致”、“味外之旨”的联想和想象，获得独特的审美体验，王国维先生在这里将境界作为其文论的关键词，可以说正好抓住了这条主脉。

境界说是王国维文艺理论的重要组成部分，在下面的行文中有很多的篇幅，届时我们将具体论述。

二

有造境，有写境，此理想与写实二派之所由分。然二者颇难分别。因大诗人所造之境，必合乎自然，所写之境，亦



词的境界是情和景交融的产物



必邻于理想故也。

【今译】

作者笔端所展现的境界，有通过想象虚构的，也有描写现实的，这正是理想与写实二派的区别所在。但是二者实际上很难分辨。因为大诗人所创造出来的境界必然合乎自然，所描写出来的境界必然近于理想。

【评点·赏析】

所谓“造境”，主要是依照想象、虚构、夸张的艺术手法创造的意境，突出作者的主观情感的抒发和理想图景的刻画，所谓“写境”，则是通过对现实人生的忠实描写、再现和创造的意境，它们虽然都来自于“自然及人生”，但是由于内容的侧重面和表现方法的不同，由此而产生了“理想”和“写实”两个不同的流派，而这两个不同的流派，其实就是我们今天所说的文学上的“现实主义”和“浪漫主义”的二分。

大文学家主观营造出来的境界其实是以对现实世界的细致观察和真实感悟为基础的，而他们所描写的现实，也必然经过了主观情感的加工和提炼，正因为如此，他们的作品所展现的境界，无论从形态还是本质看来，其实都是无从辨别也没有必要区分的，王国维先生创设这种二分，意在指出：在境界的创设过程中存在两种不同的手法，这两种不同的创作方法是理想与现实两大派分流的起点。

三

有有我之境，有无我之境。“泪眼问花花不语，乱红飞过秋千去”^①，“可堪孤馆闭春寒，杜鹃声里斜阳暮”^②，有我之境也。“采菊东篱下，悠然见南山”^③，“寒波澹澹起，白鸟悠悠下”^④，无我之境也。有我之境，以我观物，故物皆著我之色彩。无我之境，以物观物，故不知何者为我，何者为物。古人为词，以写有我之境者为多，然未始不能写无我之境，此在豪杰之士能自树立耳。

【注释】

①冯延巳《鹊踏枝》：（一作欧阳修《蝶恋花》）庭院深深深几许？杨柳堆烟，帘



幕无重数。玉勒雕鞍游冶处，楼高
不见章台路。
雨横风狂三月暮，
门掩黄昏，无计留春住。泪眼问花
花不语，乱红飞过秋千去。

②秦观《踏莎行》：雾失楼台，
月迷津度，桃源望断无寻处。可堪
孤馆闭春寒，杜鹃声里斜阳暮。

驿寄梅花，鱼传尺素，砌成此恨
无重数。郴江幸自绕郴山，为谁流
下潇湘去！

③陶潜《饮酒》二十首之五：
结庐在人境，而无车马喧。问君何
能尔，心远地自偏。采菊东篱下，
悠然见南山。山气日夕佳，飞鸟相
与还。此中有真意，欲辨已忘言。

④元好问《颖亭留别》：故人重分携，临流驻归驾。乾坤展清眺，万景若相借。
北风三日雪，太素秉元化。九山郁峥嵘，了不受陵跨。寒波澹澹起，白鸟悠悠下。
怀归人自急，物态本闲暇。壶觞负吟啸，尘土足悲咤。回首亭中人，平林淡如画。

【今译】

境界又分为“有我之境”和“无我之境”。“泪眼问花花不语，乱红飞过秋千去”，“可堪孤馆闭春寒，杜鹃声里斜阳暮”，这是“有我之境”。“采菊东篱下，悠然见南山”，“寒波澹澹起，白鸟悠悠下”，这是无我之境。有我之境，以我观物，所以外物都染上了我的感情色彩。无我之境，以物观物，所以分不清什么是我，什么是物。古人作词，写有我之境的是多数，然而未尝不能写无我之境，这全在于杰出的诗人敢于独树一帜。

【评点·赏析】

“有我之境”和“无我之境”是王国维先生境界说的重要组成部分，也是引起学术界较多讨论的论点之一，这里需要着重指出的一点是：作者对于“有我之境”和“无我之境”中的“有”“无”的二分，并不是在绝对意义上的，而只是一组相对而言的范畴，按照吴洋先生在《人间词话手稿本全编》中的观点：“有我之境”的要点在于“以我观物”，也即从主体的情感出发对客体的存在进行加工和整理，客体存在的意义即在于对主体的言说，一切外物都成为内在情感的表象，主体在这里被绝对放大。而“无我之境”的要点则在于“以物观物”，这时的主体处于一种近似于物的静观心境，它不像“有



采菊东篱下，悠然见南山



陶渊明，图出（清）上官周绘《晚笑堂画传》

意欲的，只有绝灭欲念才是最高的解脱。一般的作者面对现实，总难免以我观物，感到与客观的对立，常常写成有我之境的作品。如果在思想上灭绝欲念，则能达到“不以物喜，不以己悲”，物我相忘的境界，而写成无我之境的作品。联系到对我国古代影响最大的儒家的“入世”和道家的“出世”思想，我们不难发现，古代文人志士因“入世”的责任感或不同的际遇，多有或雄壮、或悲苦、或嗟叹、或抨击的文字，表现了强烈的我情我性，因而“有我之境”成为创作的主流；而如陶渊明般早已曾经沧海看破世情的“出世”者，则在田园生活中培养出了淡泊恬适的心境，因而经常沉浸在物我两忘的境地中，写出“无我之境”的作品也就在意料之中了。

四

无我之境，人惟于静^①中得之。有我之境，于由动之静时得之。故一优美，一宏壮^②也。

【注释】

①静：指宁静直观的状态。

“我之境”那样急于进行自我表达，相反它尽力恢复客体存在的真实性，并力图从这种客观存在中寻找宁静，从而使主体能够在客体的参照下获得永恒的意义和存在的喜悦，这时主体的意识被客体化，得到了能够被自身观照的奇妙角度，客体在这里被无限地放大了。然而无论是“有我之境”还是“无我之境”，“我”的存在和“我”的视点都是无法被抹去的，它们能够做到绝对的主观，却无法做到绝对的客观，二者的区别也许在更大程度上是动与静的区别。

还需要指出的是，王国维先生受叔本华的哲学思想影响较大，学术界认为这一论断亦然：叔本华认为，人都是有

②宏壮：现在一般通称为“壮美”，王国维先生在其著名的论文《红楼梦评论》，以及《叔本华之哲学及其教育学说》等论著中都写作“壮美”。

【今译】

无我之境，诗人只有在感情平静的时候才能够得到。有我之境，在从激动转向平静的时候得到。所以一种境界优美，一种境界壮美。

【评点·赏析】

“无我之境”也就是“优美之境”，它是诗人完全超脱功利之时，感情为客观自然所感受，这时的创作主体在审美时对外物采取一种静观的态度，全力沉浸于外物之中，不觉忘记自己的存在，这时获取的审美意象而产生的境界；与之相对的“有我之境”则是诗人在功利的观念，且以此观照外物，从而使得外物的感情色彩随着诗人的感情的变化而变化，此时获得的情感体验在诗人事后情绪由动及静时记录下来。由于前者是诗人在心境宁静时所领略的外物之美，故而称为“优美”，而后者则是诗人在受到外物的压迫却又难以抗拒时所造成的凄怆痛苦感情之美，故称为“壮美”。

另外我们还可以结合王国维先生在《叔本华之哲学及其教育学说》一文中提到的“美之中又有优美与壮美之别。今有一物，令人忘利害之关系，而玩之不厌者，谓之曰优美之感情。若其物不利于吾人之意志，而意志为之破裂，唯由知识冥想其理念者，谓之曰壮美之感情”来加深对这段话的理解。

五

自然中之物，互相关系，互相限制^①。然其写之于文学及美术^②中也，必遗其关系、限制之处。故虽写实家，亦理想家也。又虽如何虚构之境，其材料必求之于自然，而其构造亦必从自然之法则。故虽理想家，亦写实家也。

【注释】

①互相关系，互相限制：王国维先生在《汗德（今译为康德）之“知识论”》曾写道：“然现象之世界，于其空间及时间之关系无限也，故知其限制者之全体，实非易易。盖范畴者，乃一切现象相关关系之原理。而欲知各现象之限制之性质，不可不由他现象；而此他现象，复由他现象限制之。如此相互限制，以至于无穷……”我们可以从这段话中理解这两句的意思。

②美术：指艺术。



材料来源于自然

【今译】

自然中的事物，互相关系，互相限制。但是要将自然中的事物表现于文学中，必然要舍弃它们的联系和制约状态。所以即便是写实家也同样会是理想家。另一方面，不管怎样虚构的境界，它的材料必然来源于自然，并且它的结构也必然要服从自然的法则。所以即使是理想家也同样是写实家。

【评点·赏析】

这则应该与第二则对照阅读理解，它们都是关于“理想”与“写实”、“造境”与“写境”在艺术创作中微妙关系的深层阐述，是“境界说”的重要组成部分。

这则文论同样也在学术界有较大的争论，不少学者认为“遗其关系、限制之处”的说法有很大的片面性，笔者认为，造成这种观点的原因在于对于文中的“互相关系，互相限制”产生了误读。如上面注释①所说，王国维先生持一种近似马克思辩证法的观点，认为事物之间都具有联系性，而且这种联系性是无穷的，没有人能够用文字穷之，写实家也在此列，因而其写实的文字也并不是这个意义上的“实”，蕴涵了作者的主观加工，“故虽写实家，亦理想家也”；同理，理想家所谓的虚构，也不可能跨越自然的真实底线，它也要以自然的基本法则为准则，故而在一个意义上，“故虽理想家，亦写实家也”。说到这里，其实又回到一个艺术史上古老的话题，即艺术与自然的关系。艺术既不是对自然的模仿，也不是主观的凭空创造。艺术来源于生活又高于生活，在这层意义上，王国维先生的观点无疑是很正确的。

六

境非独谓景物也，喜怒哀乐，亦人心中之一境界。故能写真景物、真感情者，谓之有境界，否则谓之无境界。

【今译】

意境并不仅仅是景物描写。人的喜怒哀乐也是人心中的境界。所以说能写出真景物、真感情的作品，才是有境界的，否则便是无境界。

【评点·赏析】

叶嘉莹先生在《王国维及其文学批评》中对此有相当精彩的论述，兹录之以飨读者：“《人间词话》中所标举的‘境界’，其含义应该乃是说，凡作者能把自己所感知之境界，在作品中作鲜明真切的表现，使读者也可得到同样鲜明真切之感受，如此才是有境界的作品，所以欲求作品之有境界，则作者自己必须先对其所写之对象有鲜明真切之感受，至于此一对象则既可以为外在之景物，也可以为内在之感情；既可以为耳目所闻见之真实之境界，亦可以为浮现于意识中之虚构之境界，但无论如何却都必须作者自己对之有真切之感受，始得称之为有境界。如果只因袭摹仿，则尽管把外在之景物写得‘桃红柳绿’，把内在之感情写得‘肠断魂销’，也依然是无境界。”

七

“红杏枝头春意闹”^①，著一“闹”字而境界全出。“云破月来花弄影”^②，著一“弄”字，而境界全出矣。

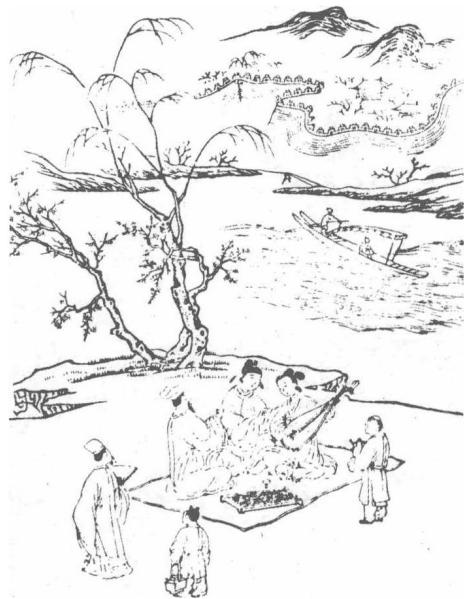
【注释】

①宋祁《玉楼春·春景》：东城渐觉风光好，縠皱波纹迎客棹。绿杨烟外晓寒轻，红杏枝头春意闹。浮生长恨欢娱少，肯爱千金轻一笑。为君持酒劝斜阳，且向花间留晚照。

②张先《天仙子》：水调数声持酒听，午醉醒来愁未醒。送春春去几时回？临晚镜，伤流景，往事后期空记省。沙上并禽池上暝，云破月来花弄影。重重帘幕密遮灯，风不定，人初静，明日落红应满径。

【今译】

“红杏枝头春意闹”，一个“闹”字使得境界全出。“云破月来花弄影”，一



浮生长恨欢娱少，肯爱千金轻一笑

个“弄”字使得境界全出。

【评点·赏析】

对于这则文论，很多学者都重视了“析”，而忽视了“赏”，这两句词就如国画，画上的景、词中的字都只是冰山一角，需要我们用心去赏：比如第二句，我们试问：云何以破？月何以来？答曰：有风吹过，正因为有风吹过，故而风过处，花枝婆娑，影亦起舞，二者相得益彰之状，着一“弄”字可谓传神，因而境界全出；第一句亦然，红杏开初，虽然尚有“绿杨烟外之晓寒”，但这并不妨碍蜜蜂蝴蝶等流连其间，故而红杏虽静，蜜蜂蝴蝶却使得整个春意“闹”得盎然，故而一个“闹”字而境界全出。

八

境界有大小，不以是而分优劣。“细雨鱼儿出，微风燕子斜”^①，何遽不若“落日照大旗，马鸣风萧萧”^②；“宝帘闲挂小银钩”^③，何遽不若“雾失楼台，月迷津渡”^④也。

【注释】

①杜甫《水槛遣心》二首之一：去郭轩楹敞，无村眺望赊。澄江平少岸，幽树晚多花。细雨鱼儿出，微风燕子斜。城中十万户，此地两三家。

②杜甫《后出塞》五首之二：朝进东门营，暮上河阳桥。落日照大旗，马鸣风萧萧。平沙列万幕，部伍各见招。中天悬明月，令严夜寂寥。悲笳数声动，壮士惨不骄。借问大将谁？恐是霍嫖姚。

③秦观《浣溪沙》：漠漠轻寒上小楼，晓阴无赖似穷秋，淡烟流水画屏幽。自在飞花轻似梦，无边丝雨细如愁，宝帘闲挂小银钩。

④秦观《踏莎行》：雾失楼台，月迷津度，桃源望断无寻处。可堪孤馆闭春寒，杜鹃声里斜阳暮。驿寄梅花，鱼传尺素，砌成此恨无重数。郴江幸自绕郴山，为谁流下潇湘去！



雾失楼台，月迷津渡



【今译】

境界有大小之分，但是不能据此来区分它的高低优劣。“细雨鱼儿出，微风燕子斜”怎能认为不如“落日照大旗，马鸣风萧萧”呢？“宝帘闲挂小银钩”怎能认为不如“雾失楼台，月迷津渡”呢？

【评点·赏析】

境界的小与大，优美还是壮美，其实都是不同的生活和意蕴的反映，它们能够带给人们不同的审美享受，虽然其特质各有不同，但是在给人审美体验这一点上是相同的，都属于“美”的范畴，因而其间不能以优劣作为对比参照，就这则文论而言，以细雨微风与落日马鸣对举，是表明境界的宏阔与否，并不影响审美欣赏与评价；宝帘银钩与雾失楼台相对举，是证明境界的清朗或朦胧，一样产生美的效果。由此得出的结论是：境界有大小，不以是而分优劣。

九

严沧浪^①《诗话》谓：“盛唐诸公，唯在兴趣。羚羊挂角，无迹可求^②。故其妙处，透澈玲珑，不可凑拍。如空中之音、相中之色、水中之影、镜中之象，言有尽而意无穷。”余谓：北宋以前之词，亦复如是。然沧浪所谓“兴趣”，阮亭^③所谓“神韵”，犹不过道其面目，不若鄙人拈出“境界”二字，为探其本也。

【注释】

①严沧浪：即严羽，字仪卿，一字丹邱，自号沧浪逋客，邵武人。南宋著名诗论家，与同族参、仁皆有诗才，号“三严”。他所著的《沧浪诗话》，分《诗辨》、《诗体》、《诗法》、《诗评》、《考证》五篇，是我国古典文论中的重要著作。严羽认为诗人应该具备一种特殊的才能，诗歌应该具有特殊的情趣韵味，以汉魏盛唐诗人为师，才能领略诗歌创作的真谛，创作出情趣盎然的诗歌，他所说的“兴趣”，便是指诗歌的情趣韵味。

②羚羊挂角，无迹可求：羚羊是一种珍稀动物，雌雄都有角，多栖息在旷野或者荒漠中，传说羚羊在夜间休息时会悬角于树枝上，从而使自己无迹可寻以逃避敌害，作者在这里用来比喻唐诗浑然天成，没有一丝人工雕琢的痕迹。